

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL JARDIN DEL GIGANTE

Todos los días, al salir de la escuela, acostumbraban los niños a ir a jugar al jardín del gigante.

Era un gran jardín con una hermosa pradera de césped, llena de hermosísimas flores y de árboles cargados de fruto, en los que cantaban armoniosamente pintados pajarillos.

—¡Qué bien estamos aquí!—exclaman los pequeñuelos.

Pero el gigante, que había ido a visitar a un ogro amigo suyo, con el que permaneció más de diez años, volvió a su casa. Al entrar en el jardín vio a los niños que jugaban en el césped. Se puso furioso.

—¡Qué haceis aquí?—les gritó con su vozarrón terrible.

Los pequeños se escaparon mas que de prisa, asustadísimos, en todas direcciones.

Entonces el gigante cerró la puerta y puso un cartel en que decía: «Se prohíbe la entrada bajo pena de prisión.» ¡Era un gigante muy egoísta!

Los pobres niños, que ya no tenían dónde jugar, probaban a hacerlo en la carretera, pero les cegaba el polvo, y las piedras les lastimaban en los pies.

—¡Qué bien estábamos en el jardín—se decían unos a otros! ¡Quién pudiera volver a entrar!

Llegó la primavera. Las praderas se cubrieron de menudas flores, y los pajarillos piaban en sus nidos.

Sólo en el jardín del gigante egoísta, duraba todavía el invierno.

Los pájaros no habían vuelto a cantar desde que no entraban los niños, y los árboles se olvidaban de florecer. La nieve y el viento del Norte continuaban siendo los dueños del jardín.

—No sé por que tarda tanto la primavera en venir—decía el gigante asomado a su ventana. Sin duda el tiempo ha cambiado.

Una mañana estaba el gigante acostado en su cama, pensando en tan extraordinario fenómeno, cuando oyó una música preciosa. En realidad, no era más que un chorlito que cantaba, pero como hacía mucho tiempo que no había oído el canto de un pájaro en su jardín, le pareció la música más hermosa del mundo.

Al mismo tiempo le llegó al gigante por las ventanas abiertas un perfume delicioso.

—Por fin ha llegado la primavera—pensó el gigante.

Se levantó y se asomó. Por una abertura que se había formado en la pared, se deslizaban los niños al jardín, subiendo a las ramas de los árboles, y éstos

mostraban su contento, cubriéndose de flores para recibir a sus amiguitos. Los pájaros volaban alegremente, las flores abrían sus perfumadas corolas.

Solamente en un rincón apartado del jardín reinaba todavía el invierno. Allí estaba un precioso niño, pero tan pequeño, que no alcanzaba a subirse a las ramas del árbol y se paseaba llorando alrededor. El pobre árbol seguía cubierto de nieve.

El gigante se conmovió ante tal espectáculo.

—¡Qué egoísta he sido!—pensó—Ya me explico por que no quería venir aquí la primavera. Voy a subir a ese lindo pequeñuelo al árbol; después derribaré la tapia del jardín para que entren libremente los niños.

Bajó las escaleras y abrió la puerta; pero cuando los niños le vieron huyeron aterrorizados... y el invierno volvió a imperar en el jardín.

Solo el pequeñín estaba tan acongojado que no vio venir al gigante. Este, entonces, sin hacer ruido le cogió con mucha dulzura y le puso sobre una hermosa rama del árbol, el cual se cubrió al punto de brillantes flores.

El pequeño rodeó con sus brazos el cuello del gigante, y le besó. Entonces los demás niños, viendo que el gigante era ya tan bueno, volvieron a entrar, y la primavera volvió con ellos.

—No tengais miedo, queridos míos,—les dijo el gigante.—Este jardín es para vosotros.

Toda la tarde estuvieron jugando los niños, y al ser de noche, se despidieron del gigante, que les llenó el bolsillo de golosinas.

—¡Pero dónde está vuestro compañero, el más pequeñín de todos, el que yo subí al árbol?

El gigante lo quería más que a todos, por que no había huido y le había abrazado.

—No sabemos—contestaron los niños.—Se habrá marchado antes.

Además los niños no le conocían. Era la primera vez que le habían visto.

Todos los días siguientes al salir de la escuela, fueron los niños a jugar con el gigante, quien les subía a los árboles y les contaba sus aventuras, pero se ponía triste al pensar en la ausencia del pequeñín, que no volvía.

Pasaron muchos años. El gigante envejecía y se debilitaba, y ya no podía tomar parte en los juegos de los niños. Pasaba el tiempo sentado en una enorme butaca.

Una mañana de invierno estaba el gigante contemplando el jardín, cuando de pronto lanzó una exclamación de asombro y quedó extasiado.

En el extremo del jardín aparecía un árbol cubierto de preciosísimas flores y ramas plateadas. Sobre aquel árbol estaba el niño a quien quería tanto.

El gigante, loco de alegría hizo un poderoso esfuerzo y corrió a aquel lugar, pero cuando llegó, se puso rojo de cólera, y temblando le preguntó al niño:

—¿Quién se ha atrevido a herirme?

En las palmas de las manecitas tenía el niño las señales de dos clavos, é iguales marcas aparecían en sus pies.

—Voy a cogerte mi espada—exclamó el gigante—y mataré al infame que te ha herido.

—Nadie me ha maltratado—replicó el niño sonriendo;—estas heridas que ves, son signos del amor.

—¿Qué es lo que dices, hijo mío?

El niño siguió sonriendo y dijo:

—Vengo a pagarte una deuda de gratitud. Me dejaste jugar una vez en tu jardín, y hoy te llevaré al mío, que se llama paraíso.

Quando los niños, al salir de la escuela corrieron a jugar con el gigante, le encontraron muerto sobre el césped, cubierto de hermosísimas flores plateadas.

W. O.

## Vuyts y nous

Díuen qu'uns comptes fá s'ase y altres es traginé; y es cosa certa. Jò comptava donarvos un'altra partida aquesta setmana, per veure si aviat podré quedá cabal, qu' es lo que mes desitj á 'n aquest mon; però...

No rés, no ha pogut esser. ¡Paciència! Y no ha pogut esser perque essent primer ses obligacions que ses devocions, ara, en llòch d'amortisació d'ets veys, he de contrèure nòus deutes amb vòltros de sa mateixa índole d'aquells d'ets que no me n'he pogut veure vencer encara. M'explicaré:

Aquell amich meu tan estimat, tan íntim, tan coral, que viu á Paris y d'el qual repetides vegades vos he parlat, ha vengut á Sóller aquets dies per fer un alé, ò per passá unes quantes setmanes amb sos seus paysans y ferse mes bé cárrech de totes ses millores amb que sa nòstra patria petita vá marcant ets seus passos cap á 'n es progrés. Es clar, ydò, que jò no puch deixar-lo gens ni mica: es una obligació meua, major encara que sa d'escruiurer p'el SÓLLER, acompañarlo per tot; y com es recullí ses seues impressions es cosa mes d'actualitat y mes interessant que quant mes antich ò exclusivament meu vos pogués dir, no dubt qu'heus ha de satisfer molt més es sentirme repetir lo qu'ell me diu, qu'escollar sa meua tonada habitual, de quin rum-rum ja 'n teniu es cuch de s'oreya malalt.

¿Qu' heu he endevinat? Promét, doncs, ferhó, per donarvos tot es mes gust possible, y vat-me 't-aquí amb aquesta promesa de nòu deutó vòstro; vaja, qu'en llòch d'esmolá he fet ósques, qu' es lo que m'havía proposat explicar y no sé si es cap y á la fi heu he conseguit ò nó.

—Todas las almas elevadas poseen ese dulce sentimiento de lo bello, y que yo tratándose de la música, llamaría de lo sublime.

—¡Ah! sí, yo pienso como Vd. Todas esas emociones que experimenta el alma y que no tienen palabras con que darse á conocer ni en los idiomas ni en las miradas, encuentran un lenguaje perfecto en la música.

—A la que sin embargo califican algunos de un agradable ruido.

—Los que no la comprenden.

—No se ofenderá Vd., amiga mía, pero veo con pena que Antonio es uno de ellos.

—No lo crea Vd.; sus ocupaciones le impiden detenerse á gozar este inmenso deleite; pero si se detuviera, gozaría.

—¡Oh! no, le conozco desde hace mucho tiempo: siempre ha sido lo mismo, un excelente amigo, un hombre honrado, un corazón de oro, pero enemigo declarado de todo lo que es poesía; verdad es que todo el mundo participa de su misma indiferencia.

—No lo crea Vd.

—¡Ah! sí, señora; por eso cuando un artista halla en medio del desierto de la vida un alma que le comprende, su alegría raya en locura, su entusiasmo en

delirio. Yo frecuento los salones mas elegantes de Madrid, encuentro en ellos a los hombres mas eminentes, á las mujeres mas distinguidas; todos oyen con benévola atención cualquiera de mis composiciones, me aseguran que son sublimes, que les han producido una gran sensación, y estos hombres, estas mujeres que parecen conmovidos mientras me hablan, pueden un minuto después murmurar del prójimo, tomar un queso helado, ó hacer los honores al jamón en dulce, á la lengua escarlata y á los demás accesorios que acompañan á un té.

Abans creya que no aumentaría gayre aquesta visita ses meues moltes feynes; però ara, desde divènes ensá ja no pens lo mateix, perque á 'n es pareixer aquest amich meu se 'n es vengut de lo mes d'ispòst á veurerhó tot y de lo mes esmolat per fé comentarís: quant s'hi pòsa pareix un cadellè de moll. Si tot quant diu heu havia de repetir... ja m'hi veuria sovint amb grands apuros!

Sa sena, impaciència era tanta, que ja es mateix vespre d'haver arribat volgué que sortíssem á veurer ses òbres de la parròquia. Tenia un gran interés en ferse cárrech d' es seu estat actual; però també d'un'altra cosa que no ha lletgit á cap partícula, ni en el SÓLLER y totl, me diguè, ni ningu li ha esplicat may en carta particula desde que ses dites òbres començaren. Y aquest'altra cosa pareix qu' el preocupava de lo mes.

¿Sería capás cap de vòltros d' endevinar quina era aquesta? es probable que nó; així es que per estalviarvos una rampallada de mal-de-ventra, que molts tendrieu si vos fés esperar, heus trasmètré una part de sa conversá qu' allá mateix ell y jò tenguerem:

—¡Jesús, y quin pès m'he llevat ara de demunt es cor! s'exclamá tant pròmp-ta com vá descubrí ses antigues murades de l'iglesia, á sa part de sa Plassa. Me creya qu' amb s'entussiasme de reyalisar una millora tant gran, sa demolició havia estat completa, y que per lo mateix hauria ja d'el tot desaparegut á 'n aquestes hores s' històrich monument de Cala-Poy sensa que ni sisquera haguessen merescut respecta aquelles pedres lises que serviren de siti de repòs á tantes celebradats solleriques y forasteres, y que tantes discussions interessantíssimes escoltaren durant alguns sigles. Ara, si es que no se puga passar sensa derribarlo, per lo mes nos podrém influir per què se conservin á llòch segú, com á joyes de valor que son, ses llòses qu' allisaren ses galtes de tantes generacions; y tench sa seguritat qu' amb mi influirán tots quants tenguen amor á ses antiquesadats, á ses òbres històriques, á 'n ets records pátris, á ses rellíquies venerables d' es nòstro passat.

—Però, ¿y qu' es lo qu' hey veus d' extraordinari tú amb ses pedres d' ets pedrissos de Cala-Poy? ¿Quin mèrit tenen per haverles de conservar y ferles veure á 'n ets touristes y curiosos com á cosa rara ò com un objecte d'art? li vaix preguntar, extrañat de sa satisfacció que li umplia tot es llòch que li havia tengut abans ocupat s' ansia de trobar es monument destruit.

—¿Qu' hey veixt, me preguntes? ¿Y tu no hi veus res? ¡Pareix mentida!... No ha tengut Cala-Poy ningun valor artístich jamay, es vé; però en canvi es seu valor històrich es de lo mes alt de punt. Convençeten tu mateix: ¿Per qu' es que sa porta de Santa Margalida s' ha escapat d' es furor en qu' arribá á convertirse sa manía destructiva d' ets palmesans? Per haver estat declarada aquesta «monument històrich nacional» me contestarás, ja 'u sé; però, ¿y per què s'hi declará? ¡Ah! per haver passat per ella el Rey en Jaume quant sa conquista de Mallorca.

Ydò bé, á Cala-Poy jò he vist p' ets meus pròpis uys asseguts Generals, Marquesos, Papes, etc., y no sòls un Rey, sino molts; y amb un pich y tot, conversa tirada, m' ha seguit veurerhó á pareys y á quèrns amb so bòtil, no pòques vegades. Y Reys de tots ets graus de noblesa imaginables y de totes ses categoríes positives, si així m' es permès expressarmè: el señó Vicens, l' amo 'n Francesch, es patró Antoni, mèstre Juan y així en gradació descendent fins á 'n en Miquelèl, que tots heu conegut. Aquests, es cosa recent, però ¿y abans, aquets y sigles enrera? de mòdo que si per un ha estat declarat monument històrich sa porta de Santa Margalida, amb molta mes rahó, cent, cinch-centes, mil vegades mes heu ha d' esser Cala-Poy, y essenthó té dret á que se 'l conserv, ò que per lo menos se conservin ses pedres lises, com s' han conservat ses de marmol de s' antigua portalada de l' iglesia, y aquella d' es port ahont vá posá es pèu Sant Ramón quant s' embarcá demunt sa capa.

—Es vé; estich conforme amb tú, y posaré tots ets empeños que tenga per que pugues tenir es gust de veurer sa conservació de ses històriques pedres de Cala-Poy, ja que tens amb això un empeño que consider de lo mes just, li vaix contestá, y compt amb s' ajuda de tots vòltros per conseguirhó,

JÒ MATEIX

TRADUCCIONES PARA EL "SOLLER," POR DAWIAN FRAU Y ABRINES

## PALESTINA Y SIRIA

países primitivos de los cereales

El origen del cultivo de los cereales parecía perdido en la noche de los tiempos. Al principio del periodo histórico, la cultura de estos granos se había extendido por todo el mundo antiguo. En Egipto lo cultivaron 4.000 años antes de la era cristiana. El trigo fué una de las cinco plantas incluidas en la fiesta de la Sementera. que el emperador de China, Ching-Mung, instituyó 2.900 años antes de esa era. El trigo y la cebada se encontraban, amontonados en grandes cantidades, en los países lacustres de los tiempos prehistóricos.

Diez años hace, el problema del cultivo primitivo de los cereales era juzgado insoluble por los botánicos, pues jamás pudo ser hallado inculco en ninguna parte del mundo. Sin embargo, mucha luz fué arrojada sobre esta cuestión con las teóricas consideraciones de Koernicke, cuando rectificó la clasificación de las variedades de trigo cultivadas; y especialmente, también, por las diligentes investigaciones históricas de Aaronsohn.

Entre las muestras de cebada silvestre (*Hordeum spontaneum*) recogidas 1855

una modulación de Bellini me enseña hasta las mas recónditas fibras del corazón humano; la música es mas que la elocuencia; ¡ah! sí, la *Marsellesa* ha cambiado la faz de un pueblo, el genio que habla á las masas con la música puede convertir á los libres en esclavos, y hacer que los esclavos rompan sus cadenas.

Podría seguir copiando al pié de la letra el discurso del pianista; pero para que mis lectores no califiquen de *música* mi relato, solo añadiré que Enrique, que era un verdadero artista, se entusiasmó con la elocuencia del genio y de la convicción, reasumiendo en su peroración un completo curso de estética.

Julia le oía como si el músico ejecutase en el piano un nocturno de Rawina, una fantasía de Mendelshon ó una sinfonía de Beethoven.

Tres horas le parecieron un instante; pero las bujías del piano se consumieron y doce campanadas que con una inflexibilidad cruel dió el reloj que estaba en la chimenea, recordaron á Enrique que no podía prolongar mas tiempo la primera lección.

—Soy un maestro detestable, dijo el joven levantándose.

—¿Por qué?

## FOLLETÍN (9)

### EL BELLO IDEAL DEL MATRIMONIO

te embelleciéndole con los reflejos del uno y del otro, pero haciendo excursiones á las regiones de lo ideal, por mas que solo llevase á ellas la imaginación de su imaginación, si se me consiente esta metáfora, ó no se escapa de la penetrante vista de mis lectores.

Al día siguiente anunció Antonio á Julia que no podría asistir á su primera lección.

—Estoy citado con el ministro para explicarle los planes del ferro-carril que proyecto, le dijo; y como le interesa mucho, porque la línea ha de favorecer á su distrito, no me perdonaría que faltase. Saludaré á Enrique y os dejaré conversar con el piano.

El pianista llegó á las nueve. Julia y Enrique estaban en un elegante gabinete iluminado por una preciosa araña.

En la chimenea ardía un venerable tronco de encina, cuyo resplandor proyectándose sobre la alfombra, daba un

aspecto fantástico á los vistosos ramos que la adornaban.

El piano estaba abierto y esperando; pero como no era cosa de ponerse en seguida á tratar con las corcheas y las fusas, Julia se sentó en una *causeuse* y Enrique en otra.

En honor de la verdad, debo decir que si la esposa de Antonio había pensado en el artista, éste no había dejado un solo instante de recordar la angelical belleza de su discípula.

Pero sus pensamientos no habían sido tan inocentes, tan inmaculados como los de Julia.

Ella admiraba en él el genio, la superioridad.

El se sentía dispuesto á olvidar ciertos deberes muy sagrados, porque descubría en Julia bellezas que le fascinaban y que podían apasionarle.

Para demostrar cual era su respectiva actitud, baste decir que Julia podía mirar sin inmutarse, y que él bajaba los ojos, cuando por casualidad se encontraba con los de Julia.

Hecha esta aclaración preliminar, continuemos.

—¿Con qué tanta afición tiene Vd. á la música? preguntó Enrique.

—¡Oh! mucha.

por Kotschy al pié del monte Hermon, cerca de Damasco, un solo ejemplar fué encontrado, cuya importación pasó desapercibida en aquel tiempo. Koernicke observó esa planta en 1873, pero no le dió importancia hasta 1889, que la describió bajo el nombre de *Triticum vulgare*; var *dicoccoides*, considerándola como perteneciente á la familia de las variedades de trigo cultivadas. Opción que fué adoptada por Ascherson y Schweinfurth. Pero la teoría descansaba sobre una sola planta de trigo cultivado, mezclado accidentalmente con la cebada inculca; pues que otros dos botánicos no habían logrado encontrar meros ejemplares en la misma localidad. Aaronsohn no lo consiguió tampoco en 1904, cuando se trasladó al monte Hermon para buscarlo.

Pero en 1906 encontró *Triticum dicoccoides* creciendo en abundancia y gran variedad de formas en el monte Hermon, á la altura de 6.000 piés, y en otros puntos de Siria y Palestina. Es de notar que en ninguno de estos países se cultiva.

La planta se halla siempre asociada con la cebada silvestre, y á los granos de trigo y cebada se les encuentra juntos en las villas prehistóricas y las ruinas egipcias. De lo que se infiere, que nuestros antepasados cultivaron mezclados la cebada y el trigo, con las que la naturaleza les había proveído.

Los árabes emplean un solo nombre para designar los dos granos en estado silvestre.

En 1907 Aaronsohn encontró unas pocas plantas de centeno en Siria. La generalidad supone que el centeno proviene de Europa y que ha sido desconocido siempre en Oriente. En 1908 Aaronsohn descubrió cebada silvestre en el valle del Mar Muerto y trigo (*Triticum dicoccoides*) mezclado con cebada inculca en las vertientes del monte Moab y del monte Galaad, en el valle de Jordan y en el llano de Es Sali, brotando siempre en terreno árido, abrasado del sol, en las hendederas de las piedras calcáreas y las rocas de basalto.—X.

(De *Scientific American*).

## La guerra en Melilla

### Crónica de la guerra

Día 18 Octubre.

Los heridos que anoche llegaron á Melilla confirman todos que el reconocimiento realizado ayer fué de positiva eficacia.

Irritados los moros por las numerosas bajas que les causara nuestra artillería al efectuarse la retirada, atacaron con denuedo y fiereza inaudita, cayendo á raímos bajo el plomo del regimiento de León, que contuvo su empuje con la rodilla en tierra.

Al anochecer encendieron los enemigos doce hogueras en las alturas de Beni-Baifur.

Se efectúan frecuentes sondeos en Mar Chica, los cuales acusan como mayor fondo 11 metros y medio.

Las obras para la apertura de la boca prosiguen con gran actividad, trabajando en ellas 135 obreros procedentes de Málaga, Almería y Melilla.

El dragado, bajo la dirección del ingeniero jefe del puerto de Sevilla, señor Molini, se hace con toda actividad, con objeto de adelantar todo lo posible antes que los temporales de levante entorpezcan los trabajos.

El embarque y desembarque de víveres, municiones y heridos se hace con facilidad por los desembarcaderos construidos, remolcando la lancha *Cartagenera* las gabarras entre Nador y la boca.

El *Carlos V* salió esta mañana y ha bombardeado las posiciones visibles que el enemigo tiene en las alturas próximas á cabo Negri, y el *Osado* los poblados de las inmediaciones de cabo Abdano, regresando al puerto esta tarde. En Nador á última hora de la tarde de ayer y durante esta noche, el enemigo ha hecho fuego con intensidad sobre los campamentos y las alturas de dicho punto, siendo rechazado enérgicamente por las fuerzas de servicio, resultando cinco individuos de tropa heridos y dos contusos.

Anoche á las doce, en las inmediaciones del campamento del batallón de Tarifa, al ir un cabo á recorrer centinelas sonó un disparo, resultando éste herido, y efectuado en el acto un reconocimiento no se encontró á nadie; se supone que este disparo sería hecho por algún enemigo oculto en el barranco próximo.

En la operación efectuada ayer por las fuerzas de la primera división, según noticias recibidas y observación hecha desde el globo, se calculan en treintenas las bajas causadas al enemigo.

Esta tarde, á la hora de la aguada en Zeluán, se presentó numeroso enemigo atacando las fuerzas de protección por distintas partes aprovechando las condiciones del terreno. Ordenó el general Tovar saliera el coronel de Pavía con cuatro escuadrones apoyados por los batallones de Segorbe, Arapiles y una batería Scheneider al mando del general Alfau, tomando el de todas las fuerzas S. A. el infante don Carlos. El enemigo fué completamente dispersado y rechazado con bastantes bajas, siendo las nuestras un sargento muerto, y un comandante de Pavía y diez de tropa, heridos.

Día 19

A las tres de esta madrugada el enemigo ha hostilizado el campamento del general Orozco, en Nador, y en especial el reduto y monte Arbox, con nutrido fuego, que ha durado hasta el amanecer y que ha sido contestado enérgicamente bajo una lluvia torrencial, rechazando al enemigo, el que nos causó dos heridos de tropa de Saboya.

Como consecuencia del combate de ayer en Zeluán, en el regimiento de Pavía ha habido cuatro caballos muertos y seis heridos; en el de Lusitania, dos caballos heridos, y cuatro en el de Alfonso XII; en las demás posiciones no ocurre novedad.

Continúa lluvia con bastante fuerza, lo que dificulta mucho el movimiento de convoyes y abastecimiento de la fuerza.

Día 20

A las cinco de la mañana de hoy se inició una horrorosa tormenta, acompañada de pertinaz aguacero y de fuerte viento.

El cañonero *Pinzón*, que regresaba de Alhucemas, se vió en grave apuro y reclamó auxilio, que le fué prestado por el *Carlos V*, que le dió remolque. La escuadra marchó de arribada á Chafarinas.

Dos barcos de vela fueron arrastrados por las olas, que les rompieron las amarras y los lanzaron casi destrozados sobre la playa. Las tripulaciones fueron salvadas por el personal de la compañía de mar, que está trabajando con su acostumbrado heroísmo.

Otros muchos barcos pequeños, entre ellos los algibes, corren también peligro de quedar destrozados.

Del muelle arribaban las olas muchas mercancías que por la excesiva aglomeración no ha sido posible retirar.

Todos los barcos del tren de dragado marcharon á Chafarinas, habiendo corrido algunos verdadero peligro.

El muelle militar quedó inundado por las olas, habiendo sido necesario hacer grandes trabajos para desaguarlo.

El río Oro lleva una crecida grandísima.

En los campamentos el temporal causa muchas molestias. La mayoría de ellos están convertidos en lagunas. Los soldados dan pruebas de gran vigor físico, teniendo que estar constantemente trabajando para afianzar las tiendas y para hacer los servicios más indispensables.

Hay necesidad de confeccionar los ranchos en el interior de las tiendas.

Anoche, en muchos campamentos los soldados no pudieron acostarse, pues el agua alcanzaba más de medio metro de altura.

El temporal hizo grandes destrozos en el ramal de la vía férrea que conduce á la boca de Mar Chica, imposibilitando el transporte de los convoyes.

A causa de las lluvias y del mal estado de los caminos, llegan con mucha dificultad los correos del campo exterior.

De Benisicar comunican que anoche, en los momentos en que con más violencia descargaba el temporal, y cuando los soldados del campamento de zoco El Hach trabajaban para reparar los desperfectos que aquel causaba, algunos rifeños iniciaron un tiroteo muy violento, del que resultó herido un cabo.

Se les contestó con eficacia, disparándose solamente cuando á la luz de los relámpagos se les descubría, y se consiguió ahuyentarlos cuando empezaba á amanecer.

La noche ha sido muy penosa en ese campamento y la fuerza se ha portado admirablemente.

Esta mañana, ocho soldados de cazadores que con un cabo estaban de aguada cerca de Zeluán fueron sorprendidos por muchos moros de á caballo que casi lograban llevarse prisionero á uno de los soldados, cuando los otros con varias descargas consiguieron ahuyentarlos, salvando á su compañero.

Las precauciones adoptadas en Zeluán para evitar sorpresas son muy grandes. Los soldados no se alejan de los campamentos, y cuando alguien tiene que sa-

lir va al propio tiempo que salen los convoyes.

En las posiciones avanzadas de Beni-Baifur y Tauima se han cambiado disparos sin consecuencias.

En Nador hay tranquilidad; pero la vida del soldado es muy penosa á causa del temporal. Han llegado tres compañías de Administración Militar que estaban en Zeluán y que llevan elementos para remediar la situación de las fuerzas que allí están acampadas.

Los soldados, á pesar de tantas fatigas están muy contentos y animosos, deseando solamente volver á pelear.

## Actualidades

### Liberal ó reaccionario Maura ¿en qué quedamos?

El telégrafo nos anuncia que la República Argentina va á adoptar medidas de rigor extremo contra el anarquismo. Días pasados estalló una bomba en Buenos Aires. Murieron el prefecto de policía y su secretario.

Ha bastado este hecho para que aquel Gobierno republicano declare en estado de sitio todas las provincias de aquella República y para que se prepare á dictar disposiciones severas para los emigrantes y las gentes sospechosas.

Un estimado colega, liberal por más señas, *La Prensa*, escribe:

«El país de la libertad, la República americana, que sin escrúpulos ha acogido en su seno y revuelto con los obreros faltos de trabajo todos los detritus sociales que Europa arrojaba de sí, se apresta á hacer frente al anarquismo y á combatirle á sangre y fuego. Y á este ejemplo no podrá menos de responder el viejo continente, dando de mano á disquisiciones filosóficas y tolerancias inexplicables.»

«Cuando el hombre abjura de sus condiciones de tal para convertirse en fiera, como fiera hay que tratarle.»

«Esto es lo que hace hoy la liberalísima República Argentina.»

Por nuestra parte, poco tenemos que decir. Los que deberían decir algo son los que hablan de reacción y á la reacción atribuyen las medidas extraordinarias adoptadas en Barcelona después de los muchos atentados cometidos en sus calles, y adoptadas también en toda España después de los sucesos de Julio.

Los demócratas y liberales, los republicanos y radicales, que tanto clamaron contra la reacción gubernamental en aquellos días, deberían decir hoy si Maura es tan liberal y tan demócrata y tan tolerante como el Gobierno republicano de la Argentina, ó si el Gobierno de aquella república es tan reaccionario, tan neo, tan intransigente como Maura.

Nosotros creemos sencillamente que allí gobierna la sensatez, el patriotismo y la previsión.

Y esas medidas de que habla el telégrafo lo demuestran.

### Ó defenderse ó emigrar

Con el epígrafe «La pacificación de los espíritus» publica un notable artículo en «La Veu de Catalunya» el Sr. Maspons y Anglaret, en el cual pinta con vivos colores lo que sucede en Barcelona, lo que en Barcelona se escribe y se predica desde que las nuevas autoridades acordaron seguir la política de pacificación de los espíritus recomendada por el Sr. Moret. Allí, á la faz de los que presenciaron los execrables crímenes de Julio, ante la vista de las víctimas de los incendios, de los saqueos, de las violaciones, de las profanaciones de cadáveres, se ensalza á los autores de esos crímenes, allí se llama «asesinos de Julio» á las víctimas y héroes á los criminales; allí se escribe («El Progreso» del 12): «¡viremos donde nos provoquen, y si fuera preciso, provocaremos nosotros». Allí reaparece *La Rebeldía*, reprochando el artículo de Lerroux en que se habla de levantar el velo á las novicias y convertirías en madres; allí, en fin, se escarnece públicamente á las víctimas, se insulta á los que juzgaron y condenaron á los asesinos, se amenaza con la reproducción de los sucesos, y se alaban, sin rebozo, los crímenes y sus perpetradores. ¿Tolerariase esto en pueblo alguno civilizado? ¿Es que la pacificación de los espíritus consiste en permitir la apología descarada del crimen, el insulto de las víctimas y el escarnecimiento de los Tribunales?

No. Ni eso se toleraría en país alguno civilizado, ni eso puede ser pacificación de los espíritus. Lo que es eso es la gestación descarada, la incubación pública de otra hecatombe igual ó mayor para

un plazo no lejano. Los frutos de esas predicaciones ya los conocemos, y si autorizándoles reina paz y tranquilidad y alegría en los espíritus de quienes eso escriben y de sus protectores, tiene que reinar la angustia, la inquietud y el temor en los de las personas honradas, no sólo de Barcelona, sino de España entera, y que se ven amenazadas por la inevitable cosecha de males que esa sementera ha de producir.

Esas personas tienen, pues, que unirse, que defenderse, que luchar sin tregua para echar á los que asaltaron el Poder, sin duda con el compromiso de dejar hacer todo á los que les tuvieron las escalas.

Si, toda la España que no simpatice con los criminales de Barcelona, toda, desde los verdaderos liberales y aun republicanos, hasta los carlistas, pasando por las clases neutras, tienen que decidirse y defenderse. Y si no, á emigrar, á marcharse á un país cualquiera en donde las leyes se cumplan, en donde no sean impunemente holladas y escarnecidas.

## Crónica Balear

La Junta Provincial de Damas se propone en breve enviar á la Central las cantidades recaudadas para aliviar la situación de las víctimas de la guerra.

Hará un llamamiento á todos los Ayuntamientos que habiendo ofrecido abrir suscripciones no han enviado lo recogido en las mismas.

Según noticias, alcanza la recaudación hasta hoy por la Junta á unas 55 000 pesetas.

Baleares habrá sido una de las provincias que mayor cantidad habrán donado para socorrer á los heridos y familias de los muertos en Melilla.

En la sesión celebrada por la Junta Municipal de Palma el sábado último, quedó desestimada por mayoría de votos la proposición del Ayuntamiento de crear nuevos arbitrios sobre ventanillas, balcones y cañerías del subeuelo.

Son en gran número las personas que el jueves y sábado de la próxima semana embarcarán en Palma para Barcelona, para desde allí emprender viaje á la Argentina. Dichos emigrantes son en su mayoría de Felanitx y Palma.

Muchos de ellos ya tienen colocación en la Argentina, que les han procurado parientes y amigos residentes en dicha república.

Se han de proveer por concurso las siguientes escuelas de la provincia de Baleares:—De niños: Felanitx, con 1.375 pesetas; Artá y Campos con 1.100 y Sta. Eugenia, con 825 pesetas.

De niñas: Felanitx, con 1.305 ptas. Petra y Lluchmayor, con 1.100.

Dice «El Felanitense» del sábado que ha mejorado bastante el precio del ganado de cerdo, pagándose de 9 á 10 pesetas arroba según clase.

Hoy debía celebrarse en Palma en el domicilio del «Sindicato Agrícola de Mallorca», una reunión de personas interesadas en el cebamiento y venta de cerdos, con el fin de estudiar los medios de conjurar la crisis que este negocio atraviesa.

Han sido invitadas al acto todas las sociedades agrícolas de la provincia.

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio de Palma, á propuesta de la sección de Navegación, teniendo en cuenta que desde el Cabo Enderrocat hasta el de Ferrutx (unas 60 millas de costa) no existe más autoridad subalterna de marina que un Cabo de mar con residencia en Santañy cuando desde el cabo de Calafiguera hasta Alcudia por N. de la isla, en distancia aproximadamente igual, existen tres Ayudantías servidas por dos oficiales y un Jefe del cuerpo general de la Armada, y que aquella falta en los puestos comprendidos entre Ferrutx y Enderrocat produce en la navegación y el comercio perjuicios y demoras puesto que han de ser despachados en Palma los documentos de operaciones de buques relativas á tripulantes, se toma el acuerdo de solicitar que se rehabilite el antiguo distrito de Felanitx y se nombren autoridades competentes con residencia en Capdepera y Porto-Cristo, con lo cual los documentos de navegación podrán ser despachados en los puertos de la parte Sur, evitándose los viajes que para el solo efecto de la expedición han de hacerse á Palma.

Sobre el mismo asunto y á petición

del Ayuntamiento de Capdepera, acordó también apoyar la solicitud que ha dirigido al señor ministro de Marina para que se destine al puerto de aquella villa una Autoridad de marina que lleve á efecto los despachos de buques y embarcaciones, hoy de difícil tramitación.

## Crónica Local

Con un cargamento de material de hierro para la línea del ferrocarril Palma-Sóller, llegó el domingo al puerto de Palma el vapor español «Cabo Creus», procedente de Bilbao.

Dicho material ha sido desembarcado y conducido al solar donde ha de edificarse en Palma la estación, en cuyo punto hay ya también almacenadas grandes cantidades de traviesas de pino.

El domingo último hubo Junta General en el «Sindicato de Riegos» para proceder á la renovación bienal de la Directiva.

Resultaron elegidos los señores siguientes:

### Primera Sección.

D. Lorenzo Mayol Alcover, Vocal.  
D. Juan Nicolau Alorda, Suplente.

### Segunda Sección.

D. Pedro A. Pizá Bisbal, Vocal.  
D. Antonio Oliver Oliver, Id.  
D. Miguel Bernat Bernat, Suplente.  
D. Pablo Ferrer Noguera, Id.

### Tercera Sección.

D. Antonio Castañer Bernat, Vocal.  
D. Guillermo Arbona Vallcaneras, Id.  
D. José Coll Morell, Suplente.  
D. Guillermo Mora Castañer, Id.

Terminados los repartimientos de la contribución territorial sobre la riqueza rústica, pecuaria y urbana formados para el año 1910, se anuncia que á efectos de reclamación permanecerán expuestos al público en la Secretaría de este Ayuntamiento por espacio de ocho días.

Los distinguidos hijos de esta ciudad D. Damián Frontera y D. Francisco Albertí, que figuran en toda empresa que representa adelanto y progreso para Sóller, han constituido una sociedad con D. José Vidal Ros de Palma para establecer aquí la industria de la fabricación de hielo.

La sociedad, que es comandita, quedó constituida ayer ante el notario D. Pedro Alcover Maspons, siendo socios comanditarios los señores Frontera y Vidal y socio gestor el señor Albertí.

La máquina de hacer el hielo será adquirida en la acreditada fábrica Remington Machine & Co. de los Estados Unidos. Funcionará por medio de un electro-motor y la industria quedará instalada en la casa n.º 81 de la calle de Isabel II.

En justo premio al carácter emprendedor de dichos señores les deseamos feliz éxito en esta empresa, que viene á llenar una necesidad desde ha tiempo sentida en esta población.

Durante la presente semana han ocurrido en esta ciudad varios casos de difteria seguidos de defunción.

La autoridad municipal ha dictado medidas de aislamiento y desinfección en las casas donde han ocurrido los casos, á fin de evitar la propagación de tan terrible enfermedad.

Convocadas las elecciones municipales para el domingo día 12 de Diciembre próximo, los partidos políticos de esta ciudad se aprestan á la lucha.

Se ha formado aquí, al igual de lo sucedido en la mayoría de las ciudades españolas, una coalición compuesta de liberales adictos, republicanos y radicales independientes, la cual se halla dispuesta á tomar parte con gran entusiasmo en dichas elecciones.

La candidatura acordada por estos elementos, se forma con los señores siguientes: D. Antonio Mayol y Simonet, D. Ramón Coll y Bisbal y D. Jaime Antonio Mayol y Arbona.

Los conservadores, en las citadas elecciones irán al copo, según las noticias que tenemos, pues para las ocho vacantes que habrá presentarán igual número de candidatos.

Hemos procurado indagar los nombres de estos candidatos y solo hemos podido sacar en claro que se presentan algunos de los concejales á quienes correspondo



LA SEÑORITA

## D.<sup>a</sup> Rosa Oliver y Colom

falleció en Sóller el día 26 de Noviembre, á las once de la mañana,  
A LA EDAD DE 34 AÑOS

después de haber recibido los Santos Sacramentos

(E. P. D.)

Sus afligidos hermano D. Miguel (ausente) y hermana D.<sup>a</sup> Catalina (presente), tíos y tías, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán muy agradecidos.

cesar y que los demás serán personas de arraigo que aspiran á ocupar por vez primera los sillones del Consistorio.

Por de pronto, ya han empezado los trabajos de propaganda los mencionados bandos políticos.

El jueves por la mañana fondeó en nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller» procedente de Cette y Barcelona, siendo portador de variados efectos. Una vez desembarcados estos, salió para Palma, en cuyo puerto llegó á las cuatro de la tarde del mismo día.

Dicho buque condujo á la capital una importante cantidad de abonos químicos.

Ha regresado hoy y saldrá para Barcelona y Cette mañana domingo por la noche.

En la pasada semana decíamos que el tiempo caminaba, despacito, hacia las largas noches del invierno, y en la presente forzoso nos será decir que, no ha ido ni caminado lentamente sino que, de improviso se ha colado de lleno en él. Ha habido, durante estos pasados días, un cambio total de tiempo, de estación y de temperatura, porque si ésta fué ó continuó siendo benigna hasta el lunes, cambió por completo la decoración el martes, que amaneció descompuesto, cubierto de grandes masas de nubes el firmamento, y por añadidura con fuertes rachas de viento del N. O. (vulgo Mestra) que por su frialdad, no húmeda, sino del todo seca, presagiaba nevascas en alguna que otra parte. El barómetro experimentó, á tales horas, un rápido y notable descenso, que ha ido recuperando poco á poco hasta llegar á una presión muy cerca de la normal. De aguas andamos algo escasos, pues la que ha caído en las dos ó tres veces que ha probado de llover durante la semana, lo ha sido siempre á manera de dosis homeopáticas si exceptuamos hoy que lo ha hecho en dosis un poquito mayores. A pesar de esto en nuestra región se están verificando los trabajos de siembra en buenas condiciones, pues los campos están regularmente sazonados.

Nuestro paisano D. Antonio Vicens Sastre nos comunica desde Mayagüez, (Puerto Rico), que teniendo que ingresar en otra casa, y por escritura pública de fecha 21 de Octubre último ante el Notario D. Mariano Riera Palmer, ha hecho renuncia del poder general que en 8 de Marzo de 1904 le confirió la mercantil A. Castañer de aquella plaza.

A todos sus amigos y conocidos participan desde estas columnas los esposos D. Juan y D.<sup>a</sup> Rosa Mayol, residentes en Marsella, que el día 24 de Octubre pasado registró dicho matrimonio con grata satisfacción el aumento de un individuo mas en el seno de su familia, por el feliz nacimiento de una hermosa y robusta niña. Con los nombres de Francisca Mayol y Mayol, fué bautizada la hermosa criatura en la iglesia parroquial de Notre Dame du Mont de Marsella el 16 del corriente mes con toda solemnidad.

Semanas pasadas falleció en esta villa el suscriptor al SOLLER D. Bartolomé

### Sección Necrológica

El jueves de esta semana falleció en Palma, víctima de penosa dolencia, la señora D.<sup>a</sup> Rosa Frontera Ballester, esposa de nuestro paisano y amigo don Nicolás Morell, que reside en la capital desde hace algunos años.

Su cadáver fué conducido al cementerio en la tarde del mismo día, y ayer se celebraron solemnes funerales en la iglesia parroquial de San Jaime en sufragio de la finada.

Descanse en paz el alma de la señora Frontera y reciban su atribulado esposo y demás familia la expresión de nuestro sincero pesar por tan sensible pérdida.

Después de haber sufrido con resignación cristiana, durante más de un año, cruel enfermedad, ayer, á las once de la mañana, se durmió en la paz del Señor la señorita D.<sup>a</sup> Rosa Oliver Colom.

Su cadáver fué conducido á su última morada, con asistencia de muchos amigos y conocidos de la familia Oliver, y hoy se han celebrado en la iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio de la finada, las cuales se han visto muy concurridas.

Pedimos á Dios conceda al alma de la señorita Oliver descanso eterno, y enviamos á su hermano, hermana y demás familia el testimonio de nuestro profundo pésame por tan dolorosa pérdida.

### De Fornalutx

Por fin nuestro Ayuntamiento, en sesión celebrada el lunes último, acordó la reparación de los faroles del alumbrado público, con el propósito de encenderlos tan pronto como esté efectuada dicha reparación.

Lo celebramos; nunca es tarde cuando llega.

Con motivo de ser el jueves la festividad de Santa Catalina, el miércoles por la noche la «Banda Infantil Fornalutense» salió á hacer algunas serenatas á varias jóvenes de este pueblo.

Es el tema de todas las conversaciones entre estos vecinos, la construcción de la carretera de Sóller á Lluch, estando de acuerdo cuantos del asunto se ocupan en los inmensos beneficios que seguramente recibiría nuestro pueblo con la construcción de la citada carretera por dentro del casco de la población, dadas las pocas vías de comunicación que en la actualidad posee.

Celebraríamos muchísimo su pronta construcción. Y como para que la carretera pasase por la misma plaza mayor las expropiaciones que para ello debieran efectuarse serían de escaso coste, signiéndole después hasta cerca de la fuente, vendría á ser dicha carretera un verdadero ensanche para nuestro pueblo, que nadie dudará que mucho lo necesita.

Semanas pasadas falleció en esta villa el suscriptor al SOLLER D. Bartolomé

Busquets, hermano del capellán castrense don Jaime.

El finado contaba en este pueblo con muchas simpatías, por cuyo motivo fué muy sentida su muerte.

Reciba su afligida familia nuestro pésame.

Se ha recibido en este pueblo la triste noticia del fallecimiento de nuestro paisano don Bernardo Albertí, ocurrido en Buenos Aires el día 23 de Septiembre último, á la edad de 65 años.

Era el finado hermano mayor de nuestros amigos D. Juan Albertí, Pbro. organista de la Catedral de Orihuela, de D. José, propietario aquí residente y de Sor Juana Ana, religiosa del Convento de San Jerónimo de Palma, á quienes enviamos, lo mismo que á la demás familia, nuestro sentido pésame por tan sensible pérdida.

El Corresponsal.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 16 de Octubre 1909

La presidió el Alcalde Sr. Mora y asistieron á ella los concejales señores Rotger, Colom y Castañer Arbona.

Se concedió autorización á D. José Borrás Pastor para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 7 de la calle de la Luna á la alcantarilla de la calle de Serra.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Lorenzo Roses Borrás pidiendo autorización para instalar un electro-motor de tres caballos de fuerza en la almazara que posee en la calle de la Rectoría n.º 25, cuyo emplazamiento se efectuará en las debidas condiciones. La Corporación enterada, acordó someter esta petición á una información pública á efectos de reclamación por término de quince días en cumplimiento de lo dispuesto en las Ordenanzas Municipales.

Se acordó satisfacer al encargado de la estación telegráfica 28'95 pesetas por efectos adquiridos para la reparación y conservación de la línea; 96'75 pesetas por impresos y material de escritorio adquirido para el servicio de la misma; 12'50 pesetas por el cánón que satisface al estado la línea particular del puerto y á los señores The Remington y Typewriter y C.<sup>a</sup> 40 pesetas por una mensualidad de la máquina de escribir.

No habiéndose producido reclamación ni observación alguna contra la petición promovida por la sociedad Enseñat Hermanos para instalar un electro-motor, de veinte caballos de fuerza, en la fábrica de tejidos que poseen en la calle del Pastor n.º 14, la Corporación acordó conceder el permiso solicitado.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

Sesión del día 23 Octubre de 1909

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los concejales señores Rotger, Colom y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una comunicación del señor Vice-Presidente de la Excelentísima Comisión provincial, contestando á la consulta de este Ayuntamiento sobre instalación de un laboratorio químico en la capital de la provincia. La Corporación acordó darse por enterada de dicha comunicación y procurar, como se interesa, el cumplimiento del R. D. de 22 de Diciembre de 1908, en lo que respecta al asunto de que se trata.

Se acordó prolongar la alcantarilla de la calle de SanCristóbal por esta misma



## D.<sup>a</sup> ROSA FRONTERA BALLESTER DE MORELL

falleció en Palma el 25 Noviembre de 1909

á las cinco de la mañana,

A LA EDAD DE 62 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su atribulado esposo D. Nicolás Morell, hermanas D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Francisca, hermanos y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas (presentes y ausentes), primos y primas (presentes ausentes), y demás familia, participan á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

calle y por la de San Antonio, con objeto de recoger las aguas sucias y pluviales de las casas lindantes con las mismas.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

\*\*

Sesión del día 30 Octubre de 1909

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los concejales señores Rotger, Colom y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prévia lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder á D. Antonio Castañer, autorización para elevar una pared de cerca al corral de la casa núm. 265 de la calle del Mar, cuyo corral linda con la calle de la Gran-Vía, y para verter las aguas sucias y pluviales de aquella casa á la alcantarilla de esta calle; entendiéndose dicha autorización, salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero y debiendo sujetarse á la alineación aprobada.

Se dió cuenta de una instancia promovida por el Director Gerente de la Sociedad «Eléctrica Sollerense», pidiendo autorización para colocar los postes necesarios, con objeto de instalar una línea de alta tensión para suministrar fuerza motriz, que ha de pasar por los torrentes denominados «Ca les Animes» y de «Can Creveta», hasta llegar á la plaza de Estiradors. Al propio tiempo solicita permiso para instalar una caseta transformadora en la referida plaza. La Corporación enterada acordó quedara esta solicitud sobre la mesa para su estudio.

Dióse cuenta de la R. O. de 27 de Septiembre último, en la cual publica la clasificación rectificada de las plazas de médicos titulares de esta provincia. Enterada la Corporación acordó anunciar al público á efectos de reclamación por término de diez días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en la condición tercera de la R. O. citada.

Existiendo vacante en la Junta local de Instrucción Pública el cargo de Vocal Farmacéutico, por traslado de residencia á otra población del que lo ocupaba, el Ayuntamiento acordó nombrar á don Francisco Canals y Marqués, Farmacéutico, con domicilio en esta localidad, para formar parte de la citada Junta, en concepto de Vocal.

Atendiendo á las súplicas del sepultero del Cementerio Católico, se acordó levantar un piso á la casita destinada á habitación y vivienda del mismo, por ser actualmente muy reducida é insuficiente para albergar á toda su familia.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 28.—Se celebrará fiesta votiva en obsequio de la Purísima Concepción de María.—A las siete y media, habrá Misa de comunión para las Hijas de la Inmaculada.—A las nueve y media, empezarán los divinos oficios, predicando en la Misa mayor el Pbro. don Juan Negre. A la tarde después de la expli-

cación del Catecismo se cantarán vísperas, y á continuación se dará principio á la novena en honor del dulce misterio de la Inmaculada Concepción de María, con exposición del Santísimo y sermón por el expresado orador, y se continuará en los días consecutivos al anocheecer, después del rezo del Santo rosario, en la misma forma.

Por la noche, tendrá lugar el ejercicio mensual para las Hijas de María.

Sábado, día 4 de Diciembre.—Se celebrará fiesta solemne en obsequio de Santa Bárbara, Virgen Mártir y Patrona de los mineros.—A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor con música, pronunciando el panegírico el distinguido orador sagrado M. I. Sr. D. Mateo Garrañ, Canónigo Penitenciario de la Santa Iglesia Catedral Basílica de esta Diócesis.

En la iglesia del Exconvento.—Mañana domingo, día 28.—A las cuatro y media de la tarde, se continuará la devoción de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua, con exposición del Santísimo.

Lunes, día 29. A las siete de la mañana, se empezará la novena de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen, durante una misa.

### La Reguladora Sollerense

Concurso para proveer una plaza de carnicero

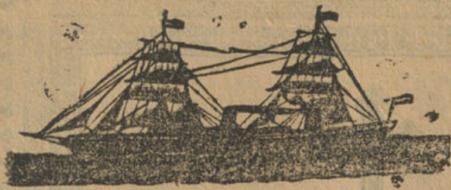
Esta sociedad ha acordado abrir un concurso para cubrir dicha plaza. Los aspirantes pueden dirigirse á esta imprenta, en donde se les facilitarán los informes necesarios. Sóller, 20 de Noviembre de 1909.—El Presidente, Francisco Castañer.

**RHUM MANCOUSTAN'S**

10 ANS D'AGE 3 ANS D'AGE

**RHUM MORENA**

FOURNIE Frères & Co  
BORDEAUX



**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPANIA MALLORQUINA  
DE VAPORES

SERVICIOS FIJOS QUINCENALES  
ENTRE

**Palma-Marsella — Palma-Argel**  
Y VICE-VERSA.  
VAPORES

**Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.**

SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA			SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA		
Enero 14-28	Mayo 13-27	Septiembre 16-30	Enero 17-31	Mayo 2-16-30	Septiembre 19
Febrero 11-25	Junio 17	Octubre 14-28	Febrero 14-28	Junio 20	Octubre 3-17-31
Marzo 11-25	Julio 1-15-29	Noviembre 11-25	Marzo 14-28	Julio 4-18	Noviembre 14-28
Abril 15-29	Agosto 12-26	Diciembre 16-30	Abril 18	Agosto 1-15-29	Diciembre 19

SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL			SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA		
Enero 12-26	Mayo 11-25	Septiembre 14-28	Enero 13-27	Mayo 12-26	Septiembre 15-29
Febrero 9-23	Junio 15-29	Octubre 12-26	Febrero 10-24	Junio 16-30	Octubre 13-27
Marzo 9-23	Julio 13-27	Noviembre 9-23	Marzo 10-24	Julio 14-28	Noviembre 10-24
Abril 13-27	Agosto 10-24	Diciembre 14-28	Abril 14-28	Agosto 11-25	Diciembre 15-29

Domicilio social: Palma de Mallorca. --- Dirección telegráfica: Marítima-Palma.

**CONSIGNATARIOS:**

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue Republique
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthélemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)	SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)
CASAS (en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37 » MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73)	
TELEGRAMAS: BAUZA	

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias  
**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**FÁBRICA DE ASERRAR**

de

**Catalina Morell Ballester é Hijo**

Calle de la Unión, 8 — SÓLLER

Tenemos el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que á continuación se expresan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 kilos, id. id., á 25 id. id.
Id. de 1 kilo, id. id., á 15 id. id.

Cajas para naranjas y limones de todas clases, á 6'50 reales una.  
Barriles para naranjas, á 11 reales uno.

Envases de todas clases á servir con la mayor prontitud, esmero y economía.—Servicio á domicilio.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

**DAVID MARCH Hermanos**

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.  
Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

**FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA DE PALMITO**

ESPECIALIDAD EN ESPUERTAS para manipulación de naranjas y frutas

EXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO á precios económicos

Se facilitan notas de precios y detalles á quien los solicite.

**Miguel Caldentey y Moll**  
CAPDEPERA-(Balears)



**PEREZ**  
FOTÓGRAFO  
SÓLLER

Participa á su numerosa clientela haber trasladado su Taller de Fotografía á la calle de la Luna n.º 10, frente á la confitería de Borrás, en donde, sin escatimar gasto alguno, ha edificado una nueva galería de cristales capaz de satisfacer las exigencias y comodidades del público, reuniendo al mismo tiempo dicha galería las mejores condiciones de luz para su buen trabajo y buena temperatura tanto en invierno como en verano; pudiendo, por lo tanto, entregar mejores trabajos, si cabe, que hasta la fecha. Y habiendo puesto una gran economía en los precios de todas las clases de trabajos, llegando su escala de dichos precios hasta el de por 1'25 pesetas doce retratos tamaño para medallón, haciendo también los cuadros para salas ó sea tamaño natural en competencia de precios y buen trabajo no tan sólo con todos los fotógrafos del interior de la isla, sino también del continente.

Haciendo, como siempre, toda clase de trabajos á domicilio, que sus clientes se dignen encargarle.

EXPOSICIÓN DIARIA

Luna 10, frente á la Confitería de Borrás  
SÓLLER

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

**Venta**

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio-molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada den Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Aleover.

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

**LEZIGNAN (Aude)**

**LA SOLLERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescadas.

**LA SOLLERENSE**

Casa española de comisión y de exportación

de

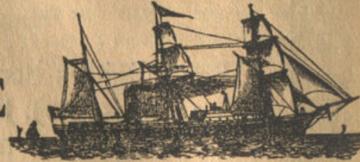
**Damián Coll**

2,-Rue Française-2,-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

Su dirección telegráfica es: DAMIACOL-PARIS Teléfono: 163.52

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes

» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Principe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**LA EXPORTADORA NARANJERA**

PUEBLA LARGA (Valencia)

La más bien plazada por la naranja extracolorada.

Rapidez en los envíos.

TELEGRAMAS: «EXPORTADORA»

**Buena Naranja**

**F. ROIG**

PUEBLA LARGA (Valencia)

Telegramas: ROIG.

**CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

Importaciones y Exportaciones

para Francia y demás naciones de Europa

**JUAN MIRO BISBAL**

Rue Nationale.—CLERMONT-1<sup>er</sup> Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

Importaciones y Exportaciones

DE

**FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS**

**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julien, 6 —MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.  
FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: FARBONA — MARSEILLE — TELÉFONO 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios.